

# Brochure

**Workshop on 'The Preparation of Multi-Lingual Glossary'  
(Assamese-Bodo-Mising-Tai-English languages)**

**Organized  
by**

**Centre for Studies in Languages, Dibrugarh University**

In Collaboration with

**Bharatiya Bhasha Samiti, New Delhi**

**Duration-** Five Days, from **19<sup>th</sup> December to 23<sup>rd</sup> December, 2022.**

## Concept Note

The North East of India has also different ethnic groups and different languages. The Assamese, Bodo, Mising and Tai languages are mostly spoken in the North East India, basically in the state of Assam. The Assamese language is belonging to the Indo-Aryan language family and the Bodo and Mising languages are belonging to the Tibeto-Burman branch of the Sino-Tibetan Language family. The Assamese language is a major and official language in the state of Assam and it is also used as a lingua-franca in the North East India. The Bodo is the second largest linguistic community in Assam, followed by the Assamese community and it is recognised as an associate official language of Assam. The Bodo language is also included in the eight schedule of the Indian Constitution in the year of 2003. It is mentionable that at present the Bodo language is also used in digital media like other Indian Languages. And the Mising language also developing language in the North East basically in Assam. The Tai Group of Languages is an umbrella term for a group of mother tongues, which include the Tai-Phake, Tai-Khamti, Tai-Aiton, Tai-Turung and Tai-Khamyang languages in Assam as well in North East India. The Tai Language is offshoot from the Thai-Chin branch which is also known as Siamese Chinese language or Tai-Kadai having its own traditional script with large number of written and oral literatures. The Tai-Ahom dynasty had reigned in Assam over six hundred years. But the Tai language which was prevalent during the reign of the Ahom kings was gradually replaced by the Assamese languages. One of the traditions of the Tai Ahom was history writing. So the use of the Tai language was confined only to history writing and religious writing.

Hence, the Centre for studies in Languages, Dibrugarh University is established to studies the North East Indian languages for the development of these languages. The Centre is offering the Two Year diploma course in Tai, Six-month Certificate course in Mising Language and Post Graduate MA in Bodo Language. So, the centre would like to prepared study materials for the second language learners to reduce the study Materials issues. One of the most important study materials is the Multilingual Glossary which will help second language learners a lot and bring the integrity among the different communities. For that the centre for studies, Dibrugarh University would like to organise the five-day workshop **on the Preparation of Multi-Lingual Glossary (Assamese-Bodo-Mising-Tai-English)** in-collaboration with the **Bharatiya Bhasha Samiti, New Delhi** for the benefits of the language learners.

The main objective of this workshop is to bridge the language between different languages of different communities in North-east India. We hope that the Multi-lingual Glossary will help the language learners to recall the vocabularies easily. The Glossary will benefit not only the Assamese language or the speakers but also the users of the Boro, Mising and Tai languages. Hence, the Centre for studies in Languages, Dibrugarh University wants to Prepared a Multi-lingual Glossary

for the benefits of the language learners through the in-collaboration workshop with the Bharatiya Bhasha Samiti, New Delhi.

### **Importance of the Workshop**

- The North-East India as Multi-lingual region, the Multi-lingual Glossary plays a very important role in the field of language teaching. Accepting many words from other languages and dialects of Assam, the Assamese language has enriched itself. On the other hand, in spoken form of Assamese, Bodo and Mising language have also preserved or collected together in the work i.e. a multilingual glossary.
- In the present time science and technology, modern education under globalization have brought many new words to language. The aboriginal languages such as Mising, Rabha, Deori etc. and the Tai group of language of Assam have also adopted these new words. This multilingual Glossary includes these words so that the new generation may know the uses and application of the words.
- The multilingual Glossary compiled with Assamese, Bodo, Mising and Tai in the same geographical unit, will help to grow linguistic integrity. In the lexical aspects, the Glossary has revealed a picture of similarities and dissimilarities of the words of Assamese, Bodo, Mising and Tai or mutuality of the lexemes. Regarding the context, this Glossary could fulfil the academic requirements of the researchers working in the particular subjects.

### **Objectives of the Workshop**

- To prepared a Multi-lingual Glossary (Assamese-Bodo-Mising-Tai-English languages) for the Second language learners.
- To revive and preserve the Tai language and spreading it in different ethnic groups in the North-East of India.
- To develop the Assamese, Bodo, Mising and Tai language to teach these languages in different ethnic groups in the North-East of India.
- To help in linguistic assimilation and integrity of the different languages of the North-East of India.

### **Sub-themes of the Multilingual Glossary**

Head Entry:

- a) Basic words use in day to day life
- b) Animal names
- c) Vegetables names
- d) Body parts
- e) Cultural terms
- f) Educational terms
- g) Administrative terms etc.

### **Contact details :**

Email : du.language15@ gmail.com or akonwar.du@gmail.com

Mobile No : + 918638685542/ 9365228270

### **Co-Ordinator:**

Prof. Arpana Konwar  
Professor & Chairperson  
Centre for Studies in Languages  
Dibrugarh University  
Dibrugarh-786004

### **Joint Co-Ordinator:**

Dr. Bridul Basumatary  
Assistant Professor  
Centre for Studies in Languages,  
Dibrugarh University,  
Dibrugarh -786004